



Понедельник, 16 декабря 1963 года,
10 час. 30 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 71 повестки дня: Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций Доклад Шестого комитета	331
Пункт 72 повестки дня: Техническая помощь для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права: доклад Генерального Секретаря о мерах по усилению практического применения международного права Доклад Шестого комитета	331
Заявление Председателя	341
Пункт 13 повестки дня: Доклад Совета по Опек Доклад Четвертого комитета	341
Пункты 49, 50, 51, 52, 53 и 54 повестки дня: Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях: а) информация о политических условиях и системе управления; б) информация о прогрессе в области образования и в области социального и экономического развития; в) общие вопросы, относящиеся к передаче и рассмотрению информации Распространение в самоуправляющихся территориях информации о Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Генерального Секретаря Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального Секретаря Вопрос о продлении полномочий Комитета по информации о самоуправляющихся территориях Выборы для заполнения возможных вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением: доклад Генерального Секретаря Доклад Четвертого комитета	342
Пункт 86 повестки дня: Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций	348

Председатель: г-н Карлос СОСА РОДРИГЕС
(Венесуэла)

ПУНКТ 71 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений

и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/5671)

ПУНКТ 72 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Техническая помощь для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права: доклад Генерального Секретаря о мерах по усилению практического применения международного права

ДОКЛАД ШЕСТОГО КОМИТЕТА (А/5672)

1. Г-н ЗАБИГАЙЛО (Украинская Советская Социалистическая Республика), Докладчик Шестого комитета: Позвольте мне представить на обсуждение пленума Генеральной Ассамблеи доклад Шестого комитета по пункту 71 повестки дня, озаглавленному: «Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций» (документ А/5671).

2. Вопрос этот был включен в повестку дня в соответствии с резолюцией 1815(XVII) от 18 декабря 1962 года. Среди прочего в ней содержится постановление «приступить, согласно статье 13 Устава, к изучению принципов международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом в целях их прогрессивного развития и кодификации, для того чтобы обеспечить их более эффективное применение».

3. Дискуссия в Комитете проходила в нескольких направлениях. Прежде всего подчеркивалось первостепенное значение вопроса, который с правовой и политической точек зрения представляется самым важным из всех вопросов, рассматривавшихся до этого Шестым комитетом.

4. Обсуждались полномочия Комитета. Несколько представителей ограничивали эти полномочия изучением принципов. Другие считали, что задача Комитета состоит не только в изучении, но и в прогрессивной разработке и кодификации принципов международного права, в первую очередь четырех принципов, а именно: принципа, согласно которому государства должны воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой и применения силы; принципа мирного урегулирования споров; обязательства не вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю

компетенцию какого-либо государства; принципа суверенного равенства государств. В этом смысле отмечалась инициатива, проявленная делегацией Чехословакии (А/5671, пункт 63).

5. Была обсуждена также форма, в которую должны быть облечены результаты таких изучений прогрессивной разработки и кодификации.

6. Важное место в прениях Комитета заняло обсуждение процедуры, которую следует принять для рассмотрения вопросов. В конечном итоге было решено создать Специальный комитет в составе представителей государств — членов ООН, назначенных Председателем Генеральной Ассамблеи с учетом принципа справедливого географического представительства и необходимости того, чтобы в этом Комитете были представлены главнейшие правовые системы. Задачей Специального комитета является составление доклада, который содержал бы в целях прогрессивного развития и кодификации четырех принципов, с тем чтобы обеспечить их более эффективные применения, заключения этого Специального комитета, а также его рекомендации.

7. Проект резолюции содержится в докладе (там же, пункт 126, проект резолюции I). Комитет утвердил этот проект единогласно и рекомендует Генеральной Ассамблее принять его.

8. В докладе содержится также проект резолюции II, предусматривающий проведение так называемого исследования о методах установления фактов, поскольку, как это предполагали авторы проекта, речь идет о принципе, согласно которому государства должны разрешать свои международные споры мирными средствами. Этот проект резолюции был принят 45 голосами против 14 при 21 воздержавшемся, так как ряд представителей заявили, что этот вопрос не должен был рассматриваться Комитетом, поскольку он не фигурировал в повестке дня и поскольку упомянутое «исследование» имеет целью создание международного исследовательского центра, то есть органа, не отвечающего требованиям Устава, в котором перечисляются органы, занимающиеся поддержанием международного мира и безопасности.

9. Я сразу доложу и о втором докладе. На обсуждение пленума Генеральной Ассамблеи я имею честь представить доклад Шестого комитета по пункту 72 повестки дня, озаглавленному «Техническая помощь для содействия преподаванию, изучению, распространению и более широкому признанию значения международного права» (А/5672). Семнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи постановила включить этот вопрос в повестку дня настоящей восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. В своей резолюции [1816(XVII)] от 18 декабря 1962 года она настоятельно рекомендовала государствам — членам Организации предпринять проведение широких программ подготовки, включая организацию семинаров, предоставление стипендий и

обмен преподавателями, учащимися и стипендиатами, равно как и обмен печатными изданиями в области международного права.

10. В Комитете одобрили идею необходимости содействия государствам — членам ООН в развитии и осуществлении соответствующих программ. Высказывались различные практические пожелания, рекомендации, в том числе и рекомендации всем государствам включить в программу преподавания международного права содержащиеся в Уставе принципы мира, мирного сосуществования, равноправия, самоопределения, уважения независимости и суверенитета.

11. Шестой комитет предлагает предпринять определенные шаги, направленные на разработку практических мер и предложений, касающихся осуществления программы ООН. Такая программа будет подготовлена учрежденным с этой целью Специальным комитетом. Предлагаются также некоторые меры, которые Генеральная Ассамблея может начать проводить в жизнь уже в этом году.

12. Соответствующий проект трех резолюций (А/5672, пункт 29), две из которых приняты единогласно, содержится в докладе, и Генеральной Ассамблее рекомендуется принять их.

В соответствии с правилом 68 правил процедуры принимается решение не обсуждать доклады Шестого комитета.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решением, только что принятым Ассамблеей, выступления представителей будут ограничены разъяснениями мотивов голосования по проектам резолюций, представленным нам на рассмотрение.

14. Прежде всего мы рассмотрим пункт 71 повестки дня, по которому Шестой комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проекты резолюций I и II, которые содержатся в его докладе (А/5671, пункт 126).

15. Предоставляю слово представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования.

16. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Чтобы выяснить, для выступления по мотивам голосования каких пунктов нам предоставляется сейчас слово, я хотел бы поставить один вопрос к порядку ведения заседания. Я хотел бы узнать, обязан ли я сейчас сделать заявление по мотивам голосования всех проектов резолюций, которые внесены Шестым комитетом по пунктам 71 и 72 повестки дня, так как я имею заявления по мотивам голосования по обоим пунктам повестки дня, или мне следует ограничиться сейчас заявлением по мотивам голосования по пункту 71 повестки дня, а затем сделать заявление по мотивам голосования по пункту 72 повестки дня?

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я собираюсь предоставить слово прежде всего

для объяснения мотивов голосования по пунктам 71 и 72 повестки дня. Однако оратор может касаться в своем выступлении одновременно двух проектов резолюций — I и II при обсуждении пункта 71 повестки дня, а в другом своем заявлении, когда мы будем обсуждать пункт 72 повестки дня, он может коснуться трех рекомендованных проектов резолюций — А, В и С. Соответственно оратор может сейчас коснуться двух проектов резолюций, относящихся к пункту 71 повестки дня.

18. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): В связи с проектами резолюций I и II, представленными Шестым комитетом по пункту 71 повестки дня (А/5671, пункт 126), делегация Советского Союза считает необходимым сделать следующее заявление.

19. Дискуссия в Шестом комитете привела, как известно, к единогласному принятию Комитетом проекта резолюции I, озаглавленному «Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций». Можно выразить большое удовлетворение тем, что в ходе обсуждения этого вопроса большинство государств Азии, Африки и Латинской Америки поддержало идею, выдвинутую социалистическими странами еще на пятнадцатой и шестнадцатой сессиях Генеральной Ассамблеи, о необходимости формулирования принципов международного права, имеющих отношение к мирному сосуществованию государств с различным общественным строем. Широко известно, что Советский Союз энергично проводит и поддерживает политику мирного сосуществования государств. С момента создания Советского государства это было и остается генеральной линией нашей внешней политики.

20. Важное значение разработки принципов международного права в этой области в целях их кодификации и прогрессивного развития было признано в решениях Генеральной Ассамблеи на пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях [(резолюции 1505 (XV), 1686 (XVI) и 1815 (XVII)].

21. Широкое обсуждение некоторых принципов международного права на текущей сессии уже привело к тому, что в ходе дискуссии в Шестом комитете были подробно изучены и рассмотрены такие важные положения, какими являются принципы ненападения, невмешательства, обязательство государств решать все споры мирным путем и, наконец, принцип суверенного равенства государств. Теперь к тому, что было решено рассмотреть на семнадцатой сессии, добавлено дополнительно изучение с целью кодификации и прогрессивного развития таких важных принципов, какими являются обязательства государств сотрудничать друг с другом в соответствии с Уставом ООН, принцип равноправия и самоопределения народов и принцип, согласно которому

государства должны добросовестно выполнять обязательства, принятые ими на себя в соответствии с Уставом.

22. Следует особо подчеркнуть тот положительный факт, что, хотя некоторые страны, особенно в первый период дискуссии в этом году в Шестом комитете, высказывали сомнение по поводу того, удастся ли формулировать соответствующие упомянутые выше принципы международного права, от соблюдения которых зависит поддержание международного мира и безопасности, на втором этапе дискуссии они изменили несколько свою позицию, и произошел несомненный перелом, позволивший достичь затем единодушного решения по рассматриваемой проблеме.

23. Как указывается в докладе и в представленном проекте резолюции Шестого комитета, было решено создать специальный комитет в составе представителей государств — членов Организации, назначаемых Председателем Генеральной Ассамблеи, для подготовки доклада, который содержал бы заключение комитета по изучению этих принципов и его рекомендации, в целях прогрессивного развития и кодификации упомянутых выше четырех принципов, с тем чтобы обеспечить их более эффективное применение. Это означает, что будущий комитет получает от Генеральной Ассамблеи определенные директивы, обязывающие его представить к следующей сессии Генеральной Ассамблеи соответствующие формулировки, означающие кодификацию и прогрессивное развитие многих важных положений, непосредственно связанных с дальнейшим ослаблением напряженности в международных отношениях и имеющих целью поддержание всеобщего мира и безопасности.

24. Делегация Советского Союза поддерживает проект резолюции I, принятый Шестым комитетом, и будет голосовать за его принятие Генеральной Ассамблеей.

25. К сожалению, нельзя сказать то же самое относительно проекта резолюции II, предложенного Шестым комитетом, по вопросу об изучении возможностей создания международного органа для выяснения фактической стороны дела в международных спорах и конфликтах между государствами. Этот проект, как известно, был предложен по инициативе делегации Нидерландов (А/5470/Add.1). При обсуждении его в Шестом комитете многие делегации, включая и делегацию Советского Союза, высказали серьезные возражения относительно необходимости для Генеральной Ассамблеи принятия этого решения (831-е заседание). Совершенно неслучайным является то обстоятельство, что за проект в Шестом комитете голосовало, как это сейчас было здесь доложено, всего лишь 45 делегаций, главным образом делегации западных стран во главе с Соединенными Штатами Америки и латиноамериканские страны. 35 делегаций, среди которых были социалистические страны и многие

страны Азии и Африки, в той или иной форме отказались поддержать этот проект — одни голосовали против, таких делегаций было 14, другие воздержались, таких делегаций было 21.

26. Выступая в Шестом комитете, делегация Советского Союза отметила, что даже с точки зрения процедуры Шестой комитет не имел права, оставаясь в рамках задач, которые предусмотрены резолюцией Генеральной Ассамблеи 1815 (XVII), рассматривать и принимать проект, внесенный по инициативе Нидерландов. Упомянутая резолюция Генеральной Ассамблеи, как известно, не содержала никаких указаний, касающихся принятия таких особых организационных мер, как создание специального международного органа для расследования фактической стороны дела в международных спорах и конфликтах между государствами. Задача Генеральной Ассамблеи, согласно упомянутой резолюции, как мы это уже только что отметили, сводится к кодификации и прогрессивному развитию упомянутых выше важных принципов международного права. Но если даже оставить в стороне это важное формальное обстоятельство, то следует отметить, что в ходе обсуждения упомянутого вопроса в Шестом комитете со всей очевидностью выяснилось, что нидерландская и некоторые другие делегации стремятся по существу к тому, чтобы создать особый, стоящий вне рамок Организации Объединенных Наций орган, который по сути дела претендовал бы на то, чтобы подменить собой многие важные органы, и прежде всего такой орган, каким является Совет Безопасности, на который Уставом Организации возложена основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

27. В ходе дискуссии в Шестом комитете выявилась также линия некоторых делегаций на то, чтобы подменить задачу формулирования, как это сказано в резолюции 1815 (XVII), принципов международного права с целью их кодификации и прогрессивного развития дискуссией на тему о создании органа, само существование которого противоречило бы положениям Устава и основам деятельности тех механизмов Организации Объединенных Наций, которые действуют и должны действовать в соответствии с Уставом.

28. Совершенно очевидно, что в случае создания органа, подобного тому, о котором говорится в резолюции II, такой орган неминуемо стал бы претендовать на монополию при расследовании фактической стороны дела в международных конфликтах и спорах.

29. Достаточно представить себе, какая ситуация сложилась бы, например, в случае, если вопрос об апартеиде или о португальских колониях был бы передан не на рассмотрение Совета Безопасности, а на рассмотрение упомянутого выше органа. Достаточно представить себе это, чтобы понять всю несовместимость подобного рода идей с положениями Устава.

30. Некоторое смягчение первоначальной формулировки проекта Нидерландов дела по существу не меняет. Утверждали и, возможно, будут утверждать и здесь, что речь идет лишь об изучении указанной идеи. Но ведь очевидно, что если сама идея в своей основе является неприемлемой и противоречит Уставу, то и нет никакой необходимости организовывать какое-либо изучение подобного рода идеи.

31. Отметив это обстоятельство, советская делегация считает необходимым со всей силой подчеркнуть, что она придает исключительно важное значение выяснению фактической стороны дела любого спора в любом международном конфликте между государствами.

32. Совершенно очевидно, что без объективного установления фактов невозможно рассмотрение и принятие правильного решения, направленного к мирному урегулированию возникающих споров и конфликтов.

33. Как известно, Советский Союз последовательно отстаивает принцип мирного разрешения международных споров и урегулирования всех разногласий и конфликтов между государствами только мирным путем, без обращения к силе или угрозе силой. Это составляет неперемennое условие осуществления принципа мирного сосуществования.

34. Известны также различные формы, которые государства использовали до настоящего времени и в настоящее время успешно используют для выяснения фактической стороны дела в международных спорах и конфликтах. Различные процедуры установления фактов предусматриваются многими международными соглашениями, а также уставами некоторых международных организаций. Известно также, что в соответствующих случаях такие главные органы ООН, как Совет Безопасности, Международный Суд, действующий в соответствии с Уставом Организации и Статутом Международного Суда, могут и должны принимать необходимые меры к установлению фактической стороны рассматриваемых ими международных споров.

35. Во многих международных соглашениях Советского Союза, заключенных с другими государствами, например в соглашениях о государственных границах, предусматривается также соответствующая процедура выяснения и установления фактов.

36. Таким образом, я хочу сделать предельно ясным, что если мы возражаем против идеи, с которой выступила нидерландская делегация, то только потому, что считаем неправильным, чтобы для выяснения фактической стороны дела в спорах и конфликтах между государствами учреждался новый специальный орган вне рамок Организации Объединенных Наций, повторяю, «вне рамок» Организации Объединенных Наций, в качестве некоего универсального и особого органа, призванного проводить расследова-

ние для установления фактической стороны дела, в обход и игнорируя ту систему, которая уже предусмотрена Уставом и соглашениями многих международных организаций и двусторонними соглашениями, а также и теми соглашениями *ad hoc*, которые могут быть заключены и приняты в условиях и рамках статьи 33 Устава Организации Объединенных Наций.

37. Мы повторяем, что деятельность такого особого органа, в случае его создания — это видно из комментариев, которыми сопровождалось представление этой идеи, предложенной Нидерландами, — повторяю, деятельность такого органа могла бы быть легко использована, в частности, для обхода компетенции такого важного органа по поддержанию международного мира и безопасности, каким является Совет Безопасности.

38. В связи с изложенными соображениями советская делегация просит поставить на отдельное голосование вторую часть пункта 2 постановляющей части проекта резолюции, начиная со слов «и любому вспомогательному органу», и просит поставить на отдельное голосование пункт 3 постановляющей части проекта резолюции II. Мы будем голосовать против этих частей проекта резолюции II, и мы будем голосовать, независимо от исхода отдельного голосования, которое мы просим провести, против всего проекта резолюции II в целом на основании приведенных выше соображений.

39. Г-н ПЛИМПТОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы нашего голосования по проектам резолюций, принятых и рекомендованных Правовым комитетом по пункту 71 повестки дня (А/5671, пункт 126) и относящихся к принципам международного права, касающимся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

40. Вряд ли нужно что-либо добавлять в отношении проекта резолюции I, касающегося общих принципов дружественных отношений и создания специального комитета государств-членов, которые должны быть назначены Председателем этой Ассамблеи, с тем чтобы составить доклад, содержащий заключение о работе этого комитета и рекомендации. Хотя вышеупомянутый проект резолюции представляет собой не совсем то, что каждый из нас, возможно, хотел бы видеть, он является приемлемым компромиссом.

41. Хотелось бы также добавить, что если я правильно понял только что сказанное здесь представителем Советского Союза относительно проекта резолюции I, то делегация Соединенных Штатов не согласна с его замечаниями. Этот проект резолюции, если когда-либо он и будет принят, не стал бы директивной специальной комитету относительно проведения кодификации, разработки подробных формулировок, или раз-

вития четырех принципов Устава. Мандат специального комитета достаточно свидетельствует о том, что он собой представляет. Задача специального комитета состоит в том, чтобы «составить доклад, содержащий заключение о его работе и его рекомендации для целей прогрессивного развития и кодификации четырех принципов Устава, с тем чтобы обеспечить более эффективное их применение».

42. Задача специального комитета заключается в том, чтобы подготовить доклад; в этом докладе должно содержаться заключение и рекомендации этого комитета. Характер последних не ограничен; они могут представлять собой рекомендации относительно кодификации одного или более из этих четырех принципов или рекомендации, направленные против кодификации одного или более из этих принципов. Совершенно ясно, что специальный комитет может полагаться на свое собственное суждение, и мы уверены, что он воспользуется этим, не будучи связан инструкциями Генеральной Ассамблеи.

43. Что касается проекта резолюции II, авторами которого в Шестом комитете первоначально были Канада, Кипр, Ямайка, Либерия, Мексика, Нидерланды, Пакистан и Швеция и который предусматривает изучение целесообразности и желательности возложения ответственности в связи с установлением фактов в международной организации, то делегация Соединенных Штатов также будет голосовать за этот проект резолюции.

44. Предусматривая лишь изучение возможностей возложения ответственности в связи с установлением фактов, этот проект резолюции в то же время является позитивным и конкретным предложением, которое не предопределяет необходимости принятия специальным комитетом или нами безотлагательного решения по этому вопросу. Никто не может отрицать, что установление фактов является важным элементом в мирном урегулировании споров. Естественно поэтому, что процедура установления фактов заслуживает самого пристального внимания с нашей стороны. Этот проект резолюции представляет собой конструктивное предложение об изучении специальным комитетом важного элемента мирного урегулирования. Однако вместе с тем, и это должно быть совершенно ясно, принятие проекта резолюции не обяжет нас возлагать ответственность в отношении установления фактов на какую-либо отдельную организацию.

45. Этот проект резолюции предусматривает лишь изучение вопроса. О результатах такого изучения нам должен быть представлен доклад, и эти результаты должны быть рассмотрены государствами — членами Организации. Только после того, как такое изучение будет закончено, может быть принято решение о каких-либо действиях, если таковые потребуются.

46. Здесь говорилось, что изучение, предусматриваемое данным проектом резолюции, выхо-

дит за пределы компетенции специального комитета по принципам, связанным с соблюдением дружественных отношений, и не отвечает духу соответствующего пункта повестки дня. Мы считаем, что это не так. Этот проект резолюции, призывающий к изучению исключительно важного фактора в мирном урегулировании споров, представляет собой конкретное предложение, полностью отвечающее букве и духу пункта повестки дня, касающегося дружественных отношений и сотрудничества между государствами, и этот проект целиком и полностью соответствует мандату вышеупомянутого специального комитета.

47. Утверждалось также, что изучение, предусматриваемое в упомянутом выше проекте резолюции, может отвлечь внимание от изучения других вопросов в Специальном комитете. В проекте резолюции ничего не сказано о первоочередности рассмотрения. Изучению ответственности в связи с установлением фактов должно уделяться не больше и не меньше внимания, чем оно того заслуживает, как элементу одного из четырех рассматриваемых принципов дружественных отношений и сотрудничества между государствами.

48. Выдвигаемое иногда утверждение, что изучение устанавливаемых фактов является некоторым образом нарушением Устава или несовместимо с Уставом, настолько неверно, что я не считаю нужным больше об этом говорить.

49. По указанным мною выше причинам делегация Соединенных Штатов будет голосовать за этот проект резолюции, так же как за каждый проект резолюции, одобренный и рекомендованный Правовым комитетом.

50. Г-н СХЮРМАНН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я хотел бы сделать лишь два замечания. Прежде всего хотелось бы сказать несколько слов в ответ на то, что было сказано представителем Советского Союза, и, во-вторых, я хотел бы предложить небольшое изменение в тексте проекта резолюции II (A/5671, пункт 126).

51. Если я правильно понял сказанное представителем Советского Союза, то он горячо поддерживает идею создания комитета по установлению фактов, но его беспокоит его правовое сознание, так как он считает, что то, что мы предлагаем, противоречит либо резолюции 1815 (XVII), либо Уставу, или как первому, так и второму. Мы не разделяем его мнения, и я хотел бы сказать по этому поводу несколько слов.

52. Что касается резолюции, то в ней предусматривается изучение соответствующих принципов с целью установления возможностей более полного их применения. Я полагаю, что когда речь идет об изучении принципов мирного урегулирования разногласий и когда также ставится цель более полного применения этих принципов, то установление фактов, естественно, является одним из путей, который следует изучать и кото-

рый может способствовать дальнейшему применению этих принципов. Поэтому я полагаю, что с такой точки зрения проект резолюции II, содержащийся в докладе Шестого комитета, целиком соответствует резолюции 1815 (XVII).

53. Что касается утверждения, что этот проект резолюции противоречит Уставу, то я хотел бы указать, что в самом Уставе, в статье 33, упоминаются различные способы урегулирования споров, и одним из них является обследование. В статье 33 ясно указывается, что стороны сами должны выбирать способ разрешения спора, и это означает, что они могут провести обследование в рамках Организации Объединенных Наций или вне ее. Поэтому если проект резолюции, за который я сейчас выступаю, предполагает создание органа, целью которого будет установление фактов вне Организации Объединенных Наций, то это будет полностью соответствовать статье 33, ни в коей мере не ущемит Устава, и уж во всяком случае такой орган не будет пытаться заменить собой Совет Безопасности, как заявил несколько минут тому назад г-н Морозов. Не может идти речи и о том, чтобы такой орган взял на себя функции Совета Безопасности, о которых говорится в главах VI и VII Устава. Такой орган, если будет принято решение о его создании и если он будет действительно создан, будет иметь лишь одну задачу — устанавливать факты в качестве вспомогательного органа Совета Безопасности, Генеральной Ассамблеи или любого иного органа или государства, которые могут попросить его об оказании содействия.

54. Однако сейчас мы не предлагаем создание такого органа. Мы предлагаем лишь изучить вопрос, чтобы установить, есть ли основания для создания такого органа, и я считаю, что, поскольку в резолюции 1815 (XVII) предлагается изучение средств мирного разрешения споров и достижения более полного применения принципов международного права, этот проект резолюции полностью соответствует резолюции 1815 (XVII) и Уставу.

55. Я хотел бы внести одно предложение. В постановляющей части проекта резолюции II имеется три пункта. В пункте 2 постановляющей части говорится следующее:

«Просит секретаря изучить соответствующие аспекты рассматриваемой проблемы и доложить о результатах такого изучения Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии и любому вспомогательному органу, который может быть создан в ходе восемнадцатой сессии по пункту повестки дня „Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций”».

56. Смысл этой формулировки заключается в том, что мы ожидаем, что такой вспомогательный орган будет создан, а не в том, что мы хо-

тим передать этот вопрос такому органу. Такой орган, очевидно, будет создан в соответствии с проектом резолюции I, и он называется специальным комитетом в пункте 1 постановляющей части этого проекта резолюции.

57. Я полагаю, что, если проект резолюции I будет принят, мы сможем упростить формулировку проекта резолюции II. Если в соответствии с проектом резолюции I такой специальный комитет будет создан, то формулировка пункта 2 постановляющей части проекта резолюции может быть изменена следующим образом: «...доложить о результатах такого изучения Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии и Специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи» — здесь следует вставить номер резолюции. Такая поправка может быть внесена в пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, первое предложение которого читалось бы: «Просит Специальный комитет», вместо «Просит такой вспомогательный орган».

58. Я имею честь официально внести такие изменения в случае принятия проекта резолюции I.

59. Г-н ДАДЗИЕ (Гана) (*говорит по-английски*): Хотя делегация Ганы глубоко уважает авторов проекта резолюции II (A/5671, пункт 126) о возможности и желательности создания специального международного органа по установлению фактов, она придерживается точки зрения Шестого комитета и продолжает считать, что установление фактов имеет лишь отдаленное отношение к пункту 71 повестки дня «Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций». Другими словами, установление фактов, являющееся одним из методов обследования, представляется собой лишь один из многочисленных путей мирного урегулирования споров в соответствии со статьей 33, пунктом 1, Устава Организации Объединенных Наций. В этом пункте говорится:

1. «Стороны, участвующие в любом споре, продолжение которого могло бы угрожать поддержанию международного мира и безопасности, должны прежде всего стараться разрешить спор путем переговоров, обследования, посредничества, примирения, арбитража, судебного разбирательства, обращения к региональным органам или соглашениям или иными мирными средствами по своему выбору».

60. Отсюда следует, что установление фактов, которое входит в категорию расследования, является лишь одним из многих методов, среди которых имеются такие, как посредничество, примирение, арбитраж и судебное разбирательство. Пункт повестки дня Генеральной Ассамблеи, предусмотренный для Шестого комитета, в большей мере касался общей структуры мирного урегулирования, как одного из четырех принци-

пов международного права, которые мы были призваны рассмотреть, чем отдельных методов достижения мирного разрешения споров.

61. Делегация Ганы приветствовала бы возможность всестороннего изучения метода установления фактов до принятия решения о том, является ли установление фактов в той форме, в какой это предложено авторами проекта резолюции, лучшей формой, которую надлежит рекомендовать Генеральной Ассамблее, или должна быть рекомендована какая-то иная форма.

62. В соответствии с этим мы предложили бы авторам проекта резолюции II внести пункт в повестку дня девятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи для отдельного изучения нами этого вопроса в ходе девятнадцатой сессии.

63. Исходя из вышеизложенного, делегация Ганы, не имевшая возможности предварительно изучить эти вопросы, не сможет поддержать проект резолюции II, находящийся на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к голосованию по проекту резолюции I, а затем по проекту резолюции II, рекомендованному Шестым комитетом в его докладе (A/5671, пункт 126).

65. Сначала мы проведем голосование по проекту резолюции I, который был единогласно одобрен Шестым комитетом. Могу ли я считать, что Ассамблея также выражает желание принять его единогласно?

Проект резолюции I принимается единогласно.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к голосованию по проекту резолюции II.

67. После заявлений, сделанных представителями Советского Союза и Нидерландов, в отношении этого проекта резолюции сложилось следующее положение: представитель Советского Союза попросил провести раздельное голосование по части пункта 2 и по пункту 3 постановляющей части проекта резолюции. Представитель Нидерландов предложил, в том случае если проект резолюции I будет принят Генеральной Ассамблеей, изменить формулировку пунктов 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции II таким образом, как указывается ниже.

68. В пункте 2 постановляющей части заменить слова: «И любому вспомогательному органу, который может быть создан в ходе восемнадцатой сессии по пункту повестки дня...», словами: «И специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи... (XVIII)», а также, для того чтобы совместить формулировку пункта 3 с этой поправкой, заменить слова: «Просит этот вспомогательный орган», словами: «Просит специальный комитет». Фактически это не существенное изменение в тексте, а лишь поправка, которую можно рас-

смагивать как полностью соответствующую правилу 80 правил процедуры.

69. В соответствии с этим, если не имеется возражений, я буду считать, что Ассамблея согласна рассмотреть устную поправку, предложенную Нидерландами.

Предложение принимается.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь я спрашиваю членов Ассамблеи, согласны ли они принять редакционные изменения, которые в соответствии с предложением Нидерландов следует внести в пункты 2 и 3 постановляющей части проекта резолюции II.

Поправки принимаются единогласно.

71. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Решив этот вопрос, мы переходим в соответствии с просьбой Советского Союза к раздельному голосованию по пункту 2 постановляющей части. Если нет возражений, я предлагаю в соответствии с правилом 91 правил процедуры поставить на голосование вначале пункт 2 постановляющей части с редакционными изменениями, только что принятыми Ассамблеей. Затем мы проведем раздельное голосование по пункту 3 постановляющей части с незначительным изменением, которое также было принято Ассамблеей.

Предложение принимается.

72. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В связи с голосованием по пункту 2 постановляющей части проекта резолюции II и для полной ясности я зачитаю Ассамблее текст этого пункта с только что принятыми изменениями. В нем говорится следующее:

«Просит Генерального Секретаря изучить соответствующие аспекты рассматриваемой проблемы и доложить о результатах такого изучения Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии и Специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи... (XVIII) по пункту повестки дня „Рассмотрение принципов международного права, касающихся дружественных взаимоотношений и сотрудничества государств в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций“».

73. Предоставляю слово к порядку ведения заседания представителю Нидерландов.

74. Г-н СХЮРМАНН (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я прошу извинить меня за то, что прерываю вас, г-н Председатель, но я полагаю, что последняя часть пункта, который вы зачитали, больше не нужна, так как мы говорим о «любом вспомогательном органе, который может быть создан в ходе восемнадцатой сессии по пункту повестки дня». Если мы говорим об органе, который уже создан, то достаточно сказать «... и Специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи» под номером таким-то. Нет необходимо-

сти повторять: «по пункту повестки дня» и так далее.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Действительно, это правильная формулировка. Когда я зачитывал текст с поправками, то, поскольку я не имел его в письменном виде, я зачитал последнюю часть, которая не является больше необходимой. С поправкой к пункту 2, которая только что была принята, последняя часть становится излишней. Для ясности я повторяю текст с поправкой этого пункта. В нем говорится следующее:

«Просит Генерального Секретаря изучить соответствующие аспекты рассматриваемой проблемы и доложить о результатах такого изучения Генеральной Ассамблее на ее девятнадцатой сессии и Специальному комитету, созданному в соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи... (XVIII)».

76. Предоставляю слово к порядку ведения заседания представителю Советского Союза.

77. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Говорят, что аппетит приходит во время еды. Так получается и с теми предложениями, которые вносит уважаемый представитель Нидерландов. Он сначала уверил нас в том, что изменение, которое он предлагает, носит лишь технический характер. Поскольку всем ясно, что нидерландская резолюция выработывалась в условиях, когда еще не был создан Специальный комитет, мы все, даже те, кто возражает против того, чтобы Специальный комитет занимался рассмотрением вопроса, которому посвящена резолюция II, не возражали, поскольку не было голосования, против того, чтобы внести такое техническое изменение.

78. Когда мы согласились с внесением такого технического изменения, понимая, что это ни в какой степени не означает для тех из нас, кто отрицательно относится к нидерландскому предложению или кто не готов его поддержать по тем или иным соображениям, — не означает принятие ничего нового, мы услышали новое заявление представителя Нидерландов, в котором теперь отрезается по каким-то ему одному известным мотивам последняя часть фразы. По существу все дело теперь сводится к тому, что он предложил сначала в качестве чисто технической поправки.

79. Я бы не хотел осложнять положения. И я соглашусь и с этим последним редакционным изменением, которое сейчас предлагает представитель Нидерландов, желая быть учтивым, хотя я не согласен по существу со всей нидерландской идеей по соображениям, которые я здесь изложил. Повторяю, я бы согласился с ним, если бы после этого можно было гарантировать, что не последует такой ситуации, когда мы будем голосовать по кусочку этого пункта раздельным голосованием, о котором я просил, и будут определенные результаты этого голосования; нам

могут заявить, что если голосование будет неподходящим с точки зрения нидерландской делегации, то это положение могут рассматривать как изменение только что принятого единогласно Ассамблеей решения, основанного на той технической поправке, которую предлагал представитель Нидерландов.

80. Если представитель Нидерландов не пойдет так далеко,— а я вижу, что ряд членов нидерландской делегации отрицательно качают головами, таким образом они, кажется, дают ту гарантию, которую я хотел для некоторого запаса прочности, как говорят в технике, обеспечить,— тогда этот вопрос не возникнет.

81. Я хотел условиться о том, что, например, отрицательные результаты голосования по той части пункта 2, которую мы сейчас будем голосовать, будут приняты при наличии простого большинства голосов. Если они будут отрицательными, никаких дальнейших заявлений в том плане, о котором я только что упомянул, со стороны нидерландской делегации не последует.

82. Если я правильно понимаю ситуацию, то я не возражаю против того, чтобы и вторая нидерландская поправка была сейчас принята, поскольку она носит чисто редакционный характер, с тем чтобы вся эта часть пункта 2 была поставлена на голосование и чтобы решение по ней было принято простым большинством голосов.

83. Если я что-нибудь недостаточно ясно сказал, я готов, г-н Председатель, дать вам и любой делегации необходимые дополнительные пояснения. А затем, разумеется, как вы уже сказали, мы проголосуем отдельно пункт 3 постановляющей части этой резолюции.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с заявлением, только что сделанным представителем Советского Союза, и учитывая текст с поправками пункта 2, и особенно последнюю часть этого текста, в отношении которой уже ранее поступила просьба о раздельном голосовании, а также учитывая разъяснения, данные представителем Советского Союза, относительно позиции его делегации, которая во всяком случае взяла обратно свою просьбу о раздельном голосовании по этой фразе в пункте 2 постановляющей части резолюции и сейчас просит лишь провести раздельное голосование по пункту 3 в целом, мы будем голосовать по этому пункту, который с принятой сегодня утром поправкой изложен в следующей редакции:

«Просит Специальный комитет включить в его обсуждения вопрос, упоминаемый в последнем пункте преамбулы настоящей резолюции».

Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Ливия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мавритания, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Сенегал, Испания, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Либерия.

Голосовали против: Монголия, Нигерия, Польша, Румыния, Сирия, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Югославия, Афганистан, Албания, Алжир, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Чили, Конго (Леопольдвиль), Куба, Чехословакия, Эфиопия, Гана, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Иордания, Кувейт, Ливан.

Воздержались: Ливия, Мали, Марокко, Руанда, Саудовская Аравия, Сьерра-Леоне, Сомали, Судан, Танганьика, Того, Тунис, Уганда, Бирма, Бурунди, Камерун, Цейлон, Конго (Браззавиль), Дагомея, Гвинея, Берег Слоновой Кости, Лаос.

Пункт 3 проекта резолюции II принимается 58 голосами против 28 при 21 воздержавшемся.

85. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы проведем голосование по проекту резолюции II в целом. Поступила просьба о проведении поименного голосования.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Исландия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Ливан, Либерия, Люксембург, Малагасийская Республика, Малайзия, Мавритания, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Филиппины, Руанда, Сенегал, Сьерра-Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Канада, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Габон, Греция, Гватемала, Гаити, Гондурас.

Голосовали против: Индия, Индонезия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская

Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Югославия, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Куба, Чехословакия, Эфиопия, Венгрия.

Воздержались: Ирак, Берег Слоновой Кости, Иордания, Кувейт, Лаос, Ливия, Мали, Нигерия, Саудовская Аравия, Сомали, Судан, Сирия, Танганьика, Того, Уганда, Объединенная Арабская Республика, Афганистан, Алжир, Бирма, Бурунди, Камбоджа, Камерун, Цейлон, Конго (Бразавиль), Дагомея, Гана, Гвинея.

Проект резолюции II принимается 65 голосами против 15 при 27 воздержавшихся.

86. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Принятием этого решения мы завершаем рассмотрение пункта 71 повестки дня. Теперь мы перейдем к рассмотрению пункта 72 повестки дня, по которому имеется доклад Шестого комитета (А/5672).

87. Предоставляю слово представителю Советского Союза для выступления по мотивам голосования.

88. Г-н МОРОЗОВ (Союз Советских Социалистических Республик): Советская делегация считает необходимым изложить мотивы голосования по трем проектам резолюций, представленных Шестым комитетом по пункту 72 повестки дня (А/5672, пункт 29).

89. Последовательно проводя политику мирного сосуществования, Советский Союз выступает за строгое соблюдение норм международного права, за укрепление международной законности в отношениях между государствами и, как известно, поддержал в этой связи резолюцию, принятую на прошлой сессии Генеральной Ассамблеи по этому вопросу.

90. При этом имеется в виду, что техническая помощь для содействия преподаванию, изучению и распространению международного права должна осуществляться на равноправной основе без вмешательства во внутренние дела государства.

91. Советский Союз оказывает широкую помощь другим странам в области изучения международного права путем обучения студентов и аспирантов различных стран в советских юридических и других гуманитарных высших учебных заведениях и широко практикует обмен специалистами по международному праву на основе двусторонних соглашений с заинтересованными государствами.

92. В случае пожелания соответствующих правительств, Советский Союз готов и в дальнейшем принимать в советские вузы студентов и аспирантов из соответствующих стран, а также направлять профессоров и преподавателей советских вузов в соответствующие заинтересованные в этом страны.

93. В связи с этим советская делегация положительно относится к проекту резолюции С, в котором ЮНЕСКО поручается периодически собирать у государств-членов сведения относительно имеющихся у них возможностей подготовки специалистов в области международного права и предлагается государствам — членам ООН предоставлять иностранным студентам стипендии в области международного права, а также содержится призыв, чтобы государства предусмотрели в своих программах по культурному обмену соответствующие мероприятия в области изучения и распространения международного права.

94. Осуществление мероприятий, указанных в проекте резолюции С, будет содействовать изучению и распространению знаний в области международного права, а также обеспечит конкретную информацию по этому вопросу, которую должен будет изучить специальный комитет, создание которого предусматривается в проекте резолюции А. В результате тщательного исследования этой информации специальный комитет может сделать выводы о том, какие дальнейшие шаги необходимо предпринять Организации Объединенных Наций для содействия изучению и распространению международного права.

95. До выполнения этой необходимой предварительной работы Специальным комитетом, — а следовательно, до получения и рассмотрения его доклада на следующей сессии Генеральной Ассамблеи, — по мнению советской делегации, было бы преждевременно предпринимать какие-либо мероприятия, касающиеся финансирования этих операций в будущем, поскольку не ясно еще, какие именно рекомендации будут представлены Специальным комитетом.

96. В связи с этим советская делегация считает, что принятие мер, предлагаемых в проекте резолюции В, является по крайней мере преждевременным и, следовательно, необоснованным.

97. Что касается существа положений проекта резолюции В, то советская делегация считает, что в пункте 2 постановляющей части проекта содержатся положения, явно противоречащие Уставу нашей Организации. Согласно Уставу, из регулярного бюджета Организации не могут расходоваться средства на осуществление каких бы то ни было программ технической помощи, а следовательно, в том числе и в области международного права.

98. Ассигнования на техническую помощь не могут рассматриваться как обязательные для государств-членов расходы по смыслу статьи 17 Устава Организации. Поэтому советская делегация возражала в Шестом комитете и возражает сейчас против принятия постановления, содержащегося в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции В, и будет голосовать против этой части проекта резолюции.

99. В связи с пунктом 1 постановляющей части проекта резолюции В, советская делегация счи-

тает необходимым обратить внимание Генеральной Ассамблеи на то, что при обсуждении Расширенной программы технической помощи во Втором и в Пятом комитетах Ассамблеи некоторые представители развивающихся стран неоднократно выступали за то, чтобы при перераспределении средств фонда этой программы основной упор делался на финансирование мероприятий в области экономического и промышленного развития вновь возникающих государств.

100. Поэтому советская делегация считала бы целесообразным по крайней мере подождать с принятием положений, содержащихся в первом пункте проекта резолюции В, с тем чтобы позднее вернуться к вопросу о том, возможно ли и будет ли целесообразно использование средств Расширенной программы технической помощи для оказания содействия в области преподавания и изучения международного права.

101. Учитывая изложенные соображения, советская делегация просит поставить на отдельное голосование пункты 1 и 2 проекта резолюции В, — пункт 1 постановляющей части резолюции сделать предметом одного отдельного голосования, а пункт 2 постановляющей части сделать предметом второго голосования.

102. Мы воздержимся при голосовании пункта 1 постановляющей части проекта резолюции В и будем голосовать против пункта 2 постановляющей части проекта этой резолюции. В случае, если пункт 2 постановляющей части проекта резолюции В будет сохранен, мы будем голосовать против проекта резолюции В в целом по приведенным выше основаниям.

103. Мы готовы поддержать и будем голосовать за принятие резолюции под литерами А и С.

104. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В моем списке нет больше желающих выступить по мотивам голосования. Поэтому мы перейдем к голосованию по трем проектам резолюций А, В и С, рекомендованным Ассамблее Шестым комитетом и содержащимся в его последнем докладе (А/5672, пункт 29).

105. Проект резолюции А был единогласно принят Шестым комитетом. Могу ли я поэтому считать, что Генеральная Ассамблея также единогласно принимает проект резолюции А?

Проект резолюции А принимается единогласно.

106. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к голосованию по проекту резолюции В. В связи с этим проектом резолюции представитель Советского Союза обратился с просьбой провести отдельное голосование: вначале по пункту 1 постановляющей части, а затем по пункту 2 постановляющей части этого проекта резолюции.

107. В соответствии с положениями правила 91 правил процедуры, если нет возражений, мы перейдем к голосованию сначала по пункту 1, а затем по пункту 2 проекта резолюции В.

108. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Соответственно я ставлю сейчас на голосование пункт 1 проекта резолюции В.

Пункт 1 проекта резолюции В принимается 89 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

109. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к отдельному голосованию по пункту 2 проекта резолюции В.

Пункт 2 проекта резолюции В принимается 83 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

110. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы будем голосовать по проекту резолюции В в целом, включая только что принятые два пункта.

Проект резолюции В принимается 91 голосом против 10 при 1 воздержавшемся.

111. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к голосованию по проекту резолюции С. Этот проект резолюции был принят Шестым комитетом единогласно. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно?

Проект резолюции С принимается единогласно.

112. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Таким образом, мы полностью рассмотрели пункт 72 повестки дня, и Генеральная Ассамблея рассмотрела все вопросы, которые были поручены Шестому комитету.

Заявление Председателя

113. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы должны рассмотреть пункт 13 повестки дня, однако, до того как перейти к этому пункту и другим пунктам, которыми занимается Четвертый комитет, я хотел бы сделать перед Ассамблеей следующее заявление.

114. Председатель Четвертого комитета уведомил меня, что возникли определенные сомнения в отношении заявления, сделанного мною 11 декабря 1963 года на 1277-м пленарном заседании после принятия проекта резолюции (А/L.443 и Add.1 и 2) по докладу Специального комитета относительно выполнения Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (А/5446/Rev.1). Этот проект теперь стал резолюцией 1956 (XVIII). Я заявил, что с принятием этой резолюции Генеральная Ассамблея закончила рассмотрение пунктов 23, 55 и 75 своей повестки дня. В то время против этого заявления не было никаких возражений.

115. Позднее в Четвертом комитете был поднят конкретный вопрос, действительно ли рассмотрение вопроса о Юго-Западной Африке, который входит в пункты 55 и 23 повестки дня, было завершено еще на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

116. Мое заявление основывалось на формулировках пункта 4 постановляющей части проекта резолюции по докладу Специального комитета, в котором содержалась просьба к Специальному комитету «продолжать изыскивать наилучшие пути и средства для безотлагательного и полного применения Декларации ко всем территориям, которые еще не достигли независимости, и доложить об этом Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее девятнадцатой сессии». Кроме того, отсутствие какой-либо договоренности о сохранении в повестке дня восемнадцатой сессии каких-либо вопросов, которых касается эта резолюция, видимо, показывало то, что принятый проект резолюции, ставший сейчас резолюцией 1956 (XVIII), можно рассматривать как завершение рассмотрения вопросов, которым посвящен доклад Специального комитета, и в частности вопросов о Южной Родезии, Юго-Западной Африке и о территориях, находящихся под управлением Португалии, поскольку эти вопросы рассматривались на восемнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

117. Однако, как сейчас ясно, это не входило в намерения тех делегаций, которые поддерживали проект резолюции, ставший теперь резолюцией 1956 (XVIII), и несмотря на то, что пункт 4 постановляющей части этой резолюции касается всех территорий, еще не достигших независимости, и в этой резолюции не предусматривалось, чтобы в повестке дня восемнадцатой сессии оставались какие-либо вопросы, которые упоминались в резолюции, делегации, поддержавшие вышеупомянутую резолюцию, имели в виду сохранить в силе, среди прочего, положения пункта 9 постановляющей части резолюции 1899 (XVIII) от 13 ноября 1963 года, в которой Ассамблея постановила «сохранить на повестке дня восемнадцатой сессии вопрос о Юго-Западной Африке и возобновить рассмотрение этого вопроса немедленно по получении от правительства Южной Африки ответа, который будет представлен в соответствии с пунктом 5 настоящей резолюции и с учетом этого ответа».

118. Ответ правительства Южной Африки (А/5634) был разослан 2 декабря 1963 года. Этот документ был представлен по пункту 55 повестки дня. Мне сейчас сообщили, что в то время Четвертый комитет занимался рассмотрением других вопросов и не мог, как это было предварительно решено, «возобновить рассмотрение этого вопроса немедленно по получении от правительства Южной Африки ответа... и с учетом этого ответа».

119. При таких обстоятельствах и учитывая то, что заявление, сделанное мною в конце 1277-го пленарного заседания Генеральной Ассамблеи, не является предложением по смыслу правила 83 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, а лишь указывало на стадию, достигнутую в нашей работе в свете информации, которой Председатель располагал к тому времени, я готов считать, что пункты 23, 55 и 75 остаются на по-

вестке дня Генеральной Ассамблеи до закрытия восемнадцатой сессии.

120. После этого разъяснения мы сразу же перейдем к рассмотрению пункта 13 повестки дня.

ПУНКТ 13 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Совета по Опеке

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/5670)

ПУНКТЫ 49, 50, 51, 52, 53 и 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информация о самоуправляющихся территориях, передаваемая, согласно статье 73е Устава Организации Объединенных Наций: доклады Генерального Секретаря и Комитета по информации о самоуправляющихся территориях:

- a) информация о политических условиях и системе управления;
- b) информация о прогрессе в области образования и в области социального и экономического развития;
- c) общие вопросы, относящиеся к передаче и рассмотрению информации

Распространение в самоуправляющихся территориях информации о Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам: доклад Генерального Секретаря

Предложения государств — членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки: доклад Генерального Секретаря

Вопрос о продлении полномочий Комитета по информации о самоуправляющихся территориях

Выборы для заполнения возможных вакансий в Комитете по информации о самоуправляющихся территориях

Специальная программа обучения для территорий под португальским управлением: доклад Генерального Секретаря

ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОГО КОМИТЕТА (А/5673)

121. Г-н МАРШ (Ямайка) (*говорит по-английски*): Доклад Совета по Опеке был принят единогласно Четвертым комитетом, а доклад Генеральной Ассамблеи о рассмотрении Четвертым комитетом этого пункта повестки дня содержится в документе А/5670. Обсуждение этого доклада было кратким, и я считаю, что он не нуждается в более пространным предисловии.

122. Что касается доклада Четвертого комитета о рассмотрении им доклада, представленного

Комитетом по информации о самоуправляющихся территориях, то я имею честь представить Ассамблее совместный доклад Четвертого комитета по пунктам 49—53 повестки дня включительно (А/5673).

123. За исключением пунктов 17—19 этого проекта доклада, он был единогласно одобрен Четвертым комитетом на 1515-м заседании, которое было его последним заседанием. Так как у Докладчика не было времени получить одобрение Комитета по разделу проекта доклада, относящемуся к вопросам, рассматриваемым в вышеупомянутых пунктах, Четвертый комитет поручил мне представить этот раздел непосредственно Генеральной Ассамблее.

124. Четвертый комитет обсудил большинство перечисленных выше пунктов повестки дня совместно и им были приняты пять проектов резолюций, касающихся отдельных пунктов. Тексты этих проектов резолюций в том виде, в каком они были приняты Четвертым комитетом, содержатся в пункте 28 доклада (А/5673) и рекомендованы для принятия их Ассамблеей.

125. Проект резолюции I касается вопроса о продолжении деятельности Комитета по информации о самоуправляющихся территориях. В проекте резолюции II содержится призыв одобрить доклад Комитета по информации об экономическом развитии самоуправляющихся территорий. Проект резолюции III касается положения в Адене и совпадает с той частью проекта доклада, которую охватывают пункты 18—21 включительно. Проект резолюции IV относится к программе специальной подготовки для территорий, находящихся под управлением Португалии. В этой связи внимание Ассамблеи обращается на доклад Пятого комитета о финансовых последствиях этого проекта резолюции (А/5674), если он будет принят. Наконец, в проекте резолюции V содержатся определенные рекомендации о предоставлении возможностей учебы и подготовки для жителей самоуправляющихся территорий.

126. Я заканчиваю представление этих докладов выражением надежды на то, что они будут приняты Генеральной Ассамблеей без возражений.

127. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с решением, только что принятым Генеральной Ассамблеей, представители должны ограничивать свои заявления разъяснениями по мотивам голосования по различным проектам резолюций, рекомендованным Четвертым комитетом.

128. Прежде всего мы рассмотрим проект резолюции по пункту 13 повестки дня, который содержится в докладе Четвертого комитета (А/5670, пункт 6). Этот проект резолюции был единогласно одобрен в Четвертом комитете. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно?

Проект резолюции принимается единогласно.

129. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы переходим к рассмотрению пунктов 49, 50, 51, 52, 53 и 54 повестки дня, в связи с которыми Четвертый комитет рекомендует для принятия Генеральной Ассамблеей пять проектов резолюций, содержащихся в его докладе (А/5673, пункт 28).

130. Предоставляю слово тем представителям, которые хотят выступить по мотивам голосования по любому из проектов резолюций, рекомендованных Четвертым комитетом.

131. Г-н КИНГ (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по так называемому чрезвычайному проекту резолюции по Адену, который содержится в докладе Четвертого комитета (А/5637) в виде проекта резолюции III.

132. Когда этот проект резолюции был принят в Четвертом комитете (1515-е заседание) 13 декабря 1963 года, некоторые делегации заявили, что они не располагают информацией по обсуждаемому вопросу, поэтому я хотел бы изложить наиболее важные факты.

133. Недавно правительство Соединенного Королевства пригласило министров государства Адена и Федерации Южной Аравии приехать в Лондон для переговоров конституционного характера. Целью этих переговоров было обсуждение следующей стадии в мирном и упорядоченном политическом развитии государства Адена и Федерации Южной Аравии в направлении независимости. В отношении этих переговоров не было никакой секретности; более того, делегация моей страны упоминала о них в своем заявлении в ходе обсуждения на пленарном заседании 4 декабря 1963 года (1273-е заседание).

134. Некоторые из министров, которых касаются эти переговоры, уже выехали из Адена, остальные в сопровождении Верховного комиссара, который также собирался присутствовать на переговорах, должны были покинуть аэропорт Адена 10 декабря 1963 года, а остающиеся в Адене министры собрались проводить их и пожелать им успеха в их миссии.

135. В этот момент в группу министров была брошена ручная граната. Была убита ни в чем не повинная индийская женщина, стоящая рядом, а 43 человека были ранены. Среди тяжело раненых были глава княжества Фадхли, султан Ахмед Бен Абдулла аль-Фадхли, являющийся также министром национального управления и информации правительства Южной Аравии. Верховный комиссар сэр Кеннеди Тревакис получил легкое ранение в руку.

136. В результате этого жестокого акта Верховный совет Федерации Южной Аравии объявил чрезвычайное положение и было арестовано два-

дцать девять человек. Эти лица были арестованы потому, что, по мнению властей Адена, это был необходимый шаг, диктовавшийся непосредственно интересами общественной безопасности, и есть основание предполагать, что инцидент, когда была брошена граната, является частью организованного заговора, а не делом рук отдельного лица.

137. Арестованные лица являются членами политической партии, которая, насколько известно делегации Соединенного Королевства, никогда не отказывалась от применения насилия для достижения своих целей, и которую постоянно подстрекают к насилию путем радиопередач из соседней страны. Эта партия не делает секрета из того, что она находится в крайней оппозиции к нынешней конституции Адена и к лицам, являющимся министрами в правительстве Адена и Федерации Южной Аравии. Более того, эта партия, по имеющимся у нее причинам, выступает против проведения конституционных переговоров о будущем развитии Адена и Федерации Южной Аравии в направлении независимости, поскольку проведение их противоречило бы выраженному этой партией намерению распространить на вышеупомянутые территории правление Йемена.

138. Предпринятые властями Адена меры для обнаружения лиц, совершивших это злодеяние, и для предотвращения в будущем подобных инцидентов были полностью оправданы при создавшихся обстоятельствах, хотя делегация Соединенного Королевства вполне понимает озабоченность, проявленную другими делегациями, в отношении необходимости принятия таких мер. Однако наряду с этим моя делегация не понимает и не может понять отсутствие озабоченности в отношении предпринятой попытки совершить убийство таким подлым и предательским образом ведущих министров Адена и Южной Аравии, а также британского Верховного комиссара. Она не может также понять отсутствие сочувствия к тем ни в чем не повинным лицам, которые были убиты или ранены в этом инциденте.

139. Наконец, делегация Соединенного Королевства не может понять, почему эти вопросы не были подняты, когда Ассамблея обсуждала на прошлой неделе проект резолюции по Адену (1277-е заседание), хотя о них и упоминалось во время обсуждения, предшествовавшего принятию этой резолюции [1949 (XVIII)], если только авторы этой резолюции не надеялись путем затягивания до последнего момента работы Ассамблеи протащить эту резолюцию при минимальном ее обсуждении, воспользовавшись отсутствием достаточной информации. Каковы бы ни были мотивы авторов, совершенно ясно, что этот проект резолюции не оправдан той информацией, которая имеется у Ассамблеи, и формулировки этого проекта резолюции могут навести на мысль, что в нем одобряется вышеупомянутое злодеяние и высказывается сочувствие совершившим его лицам. Поэтому делегация Соединенного Королев-

ства будет голосовать против этого проекта резолюции.

140. Г-н ТАРСИСИ (Йемен) (*говорит по-французски*): Делегация Йемена хотела бы повторить то, что она уже говорила в Четвертом комитете (1515-е заседание), осуждая акт насилия, совершенный в Адене. Делегация моей страны хотела бы, чтобы преступник был предан правосудию и осужден в соответствии с законом.

141. Вопреки тому, что было сказано уважаемым представителем, который выступал до меня (используя его собственное выражение), вопреки тому, что было сказано уважаемым представителем Соединенного Королевства (используя выражение, которое мы обычно применяем здесь), моя делегация во время голосования в Генеральной Ассамблее (1277-е заседание) по проекту резолюции по Адену (A/L.436 и Add.1) еще не знала точно о положении дел в Адене. После этого мы получили нужную информацию, которая была передана представителям прессы, и петиционер, представляющий политические партии и профсоюзные организации Адена, выступил в Четвертом комитете (1515-е заседание).

142. После того как Четвертый комитет заслушал петиционера, представляющего Народную социалистическую партию и профсоюзы, и одобрил проект резолюции, находящийся сейчас на рассмотрении Генеральной Ассамблеи и содержащийся в докладе этого Комитета (A/5673, пункт 28, проект резолюции III), положение в Адене значительно ухудшилось и становится все более критическим.

143. Перед лицом этих актов репрессий, высылки и массовых арестов народные организации предприняли определенные действия, и замещающие лидеров лица, которые не были брошены в тюрьму или высланы и смогли собраться вместе, адресовали своим представителям телеграмму, которую я сейчас зачитаю:

(Далее оратор говорит по-английски.)

„После взрыва бомбы в гражданском аэропорту британские власти провели ряд массовых арестов, выслали ряд лиц, введя в то же время чрезвычайное положение в этом районе. В несколько мгновений наша страна была превращена в полицейское государство. Граждан арестовывали и высылали за границу или же сотнями отправляли в концентрационные лагеря.

В тот же вечер, в поздние часы, все должностные лица Конгресса профсоюзов Адена и руководители профсоюзов были окружены полицией, арестованы и брошены в военные концентрационные лагеря, а затем высланы в пустынные районы протектората Аден. Их семьи пришли в ужас от этого бесчеловечного полного нападения и ареста кормильцев. Сейчас жены, дети и родители арестованных

остаются брошенными на произвол судьбы, без средств к существованию.

Конгресс профсоюзов Адена всегда выступал за путь мирного продвижения к свободе и всегда осуждал все формы насилия. Эти принципы до сих пор высоко ценятся Конгрессом профсоюзов и его последователями, и поэтому арест его руководителей является необоснованным, неоправданным и бессмысленным...

Сегодня вечером было проведено чрезвычайное заседание делегатов Конгресса профсоюзов, на котором была принята следующая резолюция:

1. Конгресс профсоюзов осуждает бесчеловечные аресты, заключение под стражу и высылку мирных граждан и требует немедленно их освобождения и отмены чрезвычайного положения;

2. Конгресс профсоюзов поддерживает правительство в его поисках преступников, но не одобряет массовых арестов невинных граждан;

3. Конгресс профсоюзов призывает всех граждан, рабочих и профсоюзных деятелей теснее сплотиться со своими профсоюзами, проявляя терпение и уверенность;

4. Конгресс профсоюзов призывает все международные организации оказывать всяческую помощь и поддержку рабочим Адена и народу Адена.

Конгресс профсоюзов Адена был подвергнут налету полиции. Конфискованы пишущие машинки с арабским шрифтом и матрицы «ро-нео». Аресты продолжаются».

(Далее оратор вновь говорит по-французски).

144. Таким образом, произвольные акции репрессий и аресты продолжаются, что еще более ухудшает обстановку. Создавшееся положение описано Четвертым комитетом в его проекте резолюции III, где указывается, что Генеральная Ассамблея

«глубоко озабочена критическим и чреватом взрывом положением, создавшимся в Адене и протекторате Аден в результате введения чрезвычайного положения, а также арестов и задержания националистических лидеров и профсоюзных деятелей и высылки других лиц, — положением, которое представляет собой нарушение основных прав и угрожает миру и безопасности в этом районе».

Таков текст резолюции, одобренный Четвертым комитетом 13 декабря 1963 года (1515-е заседание). С тех пор была получена телеграмма, датированная 15 декабря, в которой говорится, что аресты продолжаются. Более того, число высланных лиц достигло нескольких сотен, что не соответствует цифре, приведенной представителем Соединенного Королевства в его выступлении в

Четвертом комитете 13 декабря. Он упомянул лишь об аресте 29 партийных лидеров и о 142 других случаях арестов или высылки. Складывается впечатление, что при упоминании об аресте 29 партийных лидеров представитель Соединенного Королевства считал эту цифру весьма незначительной. Он, видимо, считал также, что 142 ареста или высылки — это минимальная цифра. Однако, несмотря на то что относительно высланных и арестованных нам привели цифры 142 и 29, мы получили телеграммы, в которых, как я уже говорил, сообщалось о том, что к пятнице число арестов достигло нескольких сотен и что аресты и высылка продолжаются.

145. Эти акты напоминают всем нам о политике, проводившейся колонIALИстами в период расцвета колониализма, который уже отошел в прошлое. Более того, такие акты создают на границе между оккупированной частью Йемена и свободной, независимой частью этой страны исключительно опасное и чреватое взрывом положение, так как число сосланных и беженцев увеличилось в результате чрезвычайного положения, введенного в настоящее время в Адене.

146. Как уже указывалось в нашем заявлении от 28 ноября 1963 года (1266-е заседание) относительно Адена во время общих дебатов по пункту 23 повестки дня, власти Соединенного Королевства пользуются любым случаем, чтобы сохранить искусственный раздел Йемена всеми средствами, проводя колониальную политику по принципу «разделяй и властвуй».

147. Разрешите мне процитировать следующий отрывок из заявления, сделанного моей делегацией на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи:

«Для того чтобы обеспечить постоянное присутствие англичан, необходимо осуществить полную изоляцию этого района, изоляцию не только фактическую, но также изоляцию в интеллектуальном и духовном плане. Более того, необходимо возбуждать дух вражды по отношению к арабским странам, и в особенности по отношению к Йеменской Арабской Республике, для того чтобы раз и навсегда отделить от нее указанный район и закрепить искусственное разделение страны» (1266-е заседание, пункт 88).

Эта попытка создать общественное мнение на основе одного инцидента явно предназначена для усиления такого духовного раздела южной и северной частей нашей страны. Совершенно ясно, что власти намерены использовать этот инцидент в своих интересах, введя в действие полицейский аппарат подавления против группы и организаций, которые борются за национальное освобождение и не одобряют такую неоконниалистскую политику.

148. Делегация Йемена описала ухудшающееся изо дня в день положение, с тем чтобы обра-

таться с призывом к Генеральной Ассамблее голосовать за принятие проекта резолюции III. Она сделала это также для того, чтобы британские колонизаторы, которые, к сожалению, еще существуют, могли понять, что время расцвета колониализма прошло и что политика по принципу «разделяй и властвуй» несовместима с устремлениями нашего народа на оккупированной части Йемена. Поэтому бесполезно использовать отдельный инцидент, который должен разбираться в соответствии с существующими законами, для того, чтобы ограничить деятельность, заставить замолчать и даже подорвать профсоюзные и другие организации, чья политика применения самых легальных и мирных методов нашла отражение в вышеупомянутой телеграмме, зачитанной мною.

149. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к голосованию последовательно по проектам резолюций I—V, рекомендованных Четвертым комитетом в его докладе (A/5673, пункт 28). Прежде всего я ставлю на голосование проект резолюции I.

Проект резолюции I принимается 84 голосами при 26 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

150. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Теперь мы перейдем к голосованию по проекту резолюции II. Этот проект был единогласно принят Четвертым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также желает принять его единогласно?

Проект резолюции II принимается единогласно.

151. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к голосованию по проекту резолюции III.

Проект резолюции III принимается 53 голосами против 23 при 31 воздержавшемся.

152. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Переходим к проекту резолюции IV. В соответствии с правилом 154 правил процедуры на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлен доклад Пятого комитета (A/5674) о финансовых последствиях этого проекта резолюции.

153. Переходим к голосованию по проекту резолюции IV.

Проект резолюции IV принимается 102 голосами против 2 при 1 воздержавшемся.

154. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Мы переходим к проекту резолюции V. Этот проект резолюции был единогласно одобрен Четвертым комитетом. Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея также принимает его единогласно?

Проект резолюции V принимается единогласно.

155. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представителю Португалии для разъяснения мотивов голосования.

156. Г-н МОРЕЙРА (Португалия) (*говорит по-французски*): Я хотел бы объяснить мотивы, по которым португальская делегация голосовала против проекта резолюции IV.

157. Одна из самых главных забот Португалии состоит в том, чтобы обеспечить культурное развитие всех народов, живущих в ее заморских районах, путем открытия всем социальным классам доступа к образованию на различных уровнях. Для осуществления этого прогресса в заморских территориях Португалии создана сеть школ различных ступеней и типов, в которых можно получить начальное, среднее, профессиональное, техническое и высшее образование. Эта сеть ежегодно значительно расширяется, и школы посещают учащиеся всех рас, без какой-либо дискриминации.

158. Начальное образование является бесплатным, а за обучение на других ступенях требуется лишь весьма умеренный вступительный взнос, подобно тому, как это имеет место во всех странах мира. Это не означает, что бедняки не могут посещать школу, потому что тем, кто проявляет способности, но не имеет необходимых средств, правительство оказывает всевозможное содействие, например отменяет уплату вступительного взноса, снабжает бесплатными учебниками и школьными принадлежностями. Оказание такого содействия зависит только от двух факторов: способностей учащегося или отсутствия у него необходимых средств, при этом нет никакой дискриминации.

159. Что касается стипендий, то они назначаются не только правительством каждой из провинций, но также и целым рядом государственных и частных организаций, а также центральным правительством. Число таких стипендий увеличивается. Они предоставляются иногда для учебы непосредственно в провинции, а иногда — для обучения в метрополии.

160. В некоторых районах по ряду причин нет возможностей для открытия школ того или иного определенного типа, например учитывая плотность населения или то, что территория состоит из ряда отдельных островов. В таких случаях предоставляются стипендии, которые выдаются учащимся в провинции. Для изучения дисциплин, которые не преподаются в школах заморских территорий Португалии, предоставляются стипендии, которые предназначаются для учащихся, приезжающих на учебу в школах метрополии.

161. Во время каникул стипендиатам предоставляется бесплатный проезд от места обучения к месту жительства и обратно; кроме того, они получают питание и им предоставляется жилье, медицинское обслуживание, медикаменты, а при заболевании — места в больнице. Они могут

принимать участие в спортивных мероприятиях, брать напрокат школьное оборудование и получать моральную и материальную поддержку со стороны таких организаций как университетские общежития, дома студентов, а также Молодежь Португалии и Студенческое управление.

162. Все провинции оказывают поддержку стипендиатам, число которых очень велико. Многие из них являются коренными африканцами, которые учатся в колледжах Лиссабона, Оporto, Коимбры и других городов, где они изучают искусство, лесоводство, ветеринарию, различные точные науки, агрономию, медицину, право, фармакологию, общественные науки, приобретают профессию преподавателя и т. д. Благодаря предоставляемым возможностям число студентов, являющихся коренными жителями Африки, растет из года в год. В нынешнем учебном году центральное правительство предоставило еще 100 стипендий, большая часть которых выделена для студентов из Португальской Гвинеи.

163. Теперь, после создания университетов в Анголе и Мозамбике, число африканцев, получающих высшее образование, очень скоро возрастет.

164. Такова общая картина постановки образования в заморских территориях Португалии, а также возможностей, предоставляемых для тех, кто там проживает, без каких-либо расовых или иных различий, которые не признаются португальской политической философией.

165. Достигнутое до сих пор еще не полностью отвечает потребностям не потому, что нет достаточного желания способствовать культурному прогрессу народов этих территорий, а вследствие масштабов задачи и трудностей ее решения. Тем не менее Португалия предпринимает в этой области значительные усилия, заслуживающие уважения тех, кто о них знает.

166. Более того, какое государство в Африке или на любом другом континенте может действительно претендовать на то, что оно разрешило проблемы образования? Трудности, с которыми Португалия сталкивается в заморских территориях, не превышают тех, которые стоят перед африканскими государствами, собравшимися на Конференцию в Аддис-Абебе. Для разрешения этих трудностей Португалия разработала и сейчас проводит в жизнь краткосрочный и долгосрочный планы развития образования, подобно тому как это делают африканские страны, представители которых собрались в Аддис-Абебе. В первые четыре года краткосрочного плана, выполнение которого будет завершено в 1967 году, на строительство и оборудование школ, подготовку учителей для начальных школ и так далее будет затрачено около 3500 миллионов эскудо, не считая обычных расходов на образование в различных провинциях. Осуществление этих планов даст возможность заморским территориям Португалии за-

нять свое место в авангарде африканских государств.

167. В свете вышеизложенных соображений я хотел бы сделать несколько замечаний по проекту резолюции IV. Португальская делегация выступает с теми же возражениями, с которыми она выступала во время обсуждения этого вопроса на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

168. Мы утверждаем, что этот проект резолюции носит дискриминационный характер, потому что он выделяет Португалию, в то время как положение в отношении культурного прогресса населения во многих африканских государствах в большинстве случаев хуже, чем в заморских территориях Португалии. Кроме того, этот проект несправедлив, так как в нем не признаются искренние усилия Португалии в этой области, определяемые идеалом человеческого достоинства. Проект резолюции направлен на достижение заранее predetermined эгоистичных политических целей.

169. Каждый человек имеет право на образование. Это неотъемлемое право человека, которое дает ему возможность достигнуть полного развития. Это одновременно и право и цель. Использовать это право для достижения иных целей — значит дискредитировать его.

170. По этим причинам, не говоря уже о других мотивах, проект резолюции не способствует ни созданию большего количества школ для коренного населения заморских территорий Португалии, ни сотрудничеству и взаимопониманию между народами, что является одной из целей Организации Объединенных Наций.

171. При таких обстоятельствах делегация Португалии была вынуждена голосовать против резолюции IV, несмотря на нашу политику активного сотрудничества в культурном прогрессе коренного населения заморских территорий Португалии.

172. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Предоставляю слово представительнице Либерии, которая желает воспользоваться своим правом на ответ.

173. Г-жа БРУКС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я хотела бы очень кратко заявить о том, что истинные представители народов, населяющих территории, находящиеся под португальским управлением, хотят, чтобы им была оказана техническая помощь в свете принятых резолюций. Достоинно сожаления, что представитель Португалии желал бы отклонить помощь, которая может быть оказана Организацией Объединенных Наций его народу.

174. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Таким образом, мы завершили рассмотрение пунктов 49, 50, 51, 52, 53 и 54 повестки дня семнадцатой сессии.

ПУНКТ 86 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Прием новых членов
в Организацию Объединенных Наций

175. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Переходим к пункту 86 повестки дня.

176. На рассмотрение Генеральной Ассамблеи представлены рекомендации Совета Безопасности (А/5677 и А/5678), касающиеся заявлений о приеме в члены Организации Объединенных Наций, поданные Занзибаром (А/5661) и Кенией (А/5662).

177. В связи с этими рекомендациями на рассмотрение Ассамблеи предлагаются два проекта резолюций: один, касающийся Занзибара (А/Л.447), и другой — Кении (А/Л.448).

178. Перед тем как перейти к этим двум проектам резолюций, я хотел бы объявить, что, как мне сообщили, все африканские государства, входящие в афро-азиатскую группу и еще не записавшиеся в качестве авторов этих двух проектов резолюций, выразили желание быть включенными в число авторов этих проектов. Соответственно авторами этих двух проектов теперь кроме других стран являются все африканские государства, являющиеся членами афро-азиатской группы государств. Секретариат надлежащим образом внесет необходимые изменения в документы.

179. Теперь мы переходим к рассмотрению двух проектов резолюций. Вначале мы рассмотрим проект, в котором рекомендуется принять Занзибар в члены Организации Объединенных Наций (А/Л.447 и Add.1). Если не поступит просьбы о проведении голосования, могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает проект резолюции без голосования?

Проект резолюции принимается путем аккламации.

180. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
В результате решения, только что принятого Ас-

самблеей, объявляю о приеме Занзибара в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Занзибара проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

181. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Теперь мы переходим к проекту резолюции, в котором рекомендуется принять Кению в члены Организации Объединенных Наций (А/Л.448 и Add.1). Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея снова принимает решение принять этот проект резолюции без голосования?

Проект резолюции принимается путем аккламации.

182. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
В результате решения, только что принятого Ассамблеей, объявляю о приеме Кении в члены Организации Объединенных Наций.

Делегацию Кении проводят к ее месту в зале заседаний Генеральной Ассамблеи.

183. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*):
Как Председатель Генеральной Ассамблеи я с большой радостью приветствую в Генеральной Ассамблее делегации Занзибара и Кении — государств, которые только что были приняты в члены Организации Объединенных Наций. Я уверен, что они внесут ценный вклад в работу нашей Организации.

184. Представители, выразившие желание приветствовать новые государства-члены от имени своей страны или от имени группы стран, будут иметь возможность сделать это на пленарном заседании, которое начнется сегодня в 15 часов 30 минут вместо 15 часов, так как сейчас уже поздно.

185. Я хотел бы также объявить, что церемония по поднятию флага в честь Занзибара и Кении, первоначально назначенная на 14 часов 45 минут, состоится в 15 часов 15 минут.

Заседание закрывается в 13 час. 45 мин.